

NL Gebruiksaanwijzing
HP221/HP241/HP741/HP1141

WAARSCHUWING: Lees alle instructies en waarschuwingen voordat u de veiligheidshelm gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies en waarschuwingen kan zwaar letsel en de dood tot gevolg hebben.

BELANGRIJK: Voor een goede bescherming moet deze helm correct afgesteld worden op de hoofdmaat van de gebruiker. De helm is bedoeld om de energie van een inslag te absorberen door vervorming of beschadiging van schaal of binnenwerk. Zelfs als er dergelijke schade niet direct zichtbaar is, moet men elke helm die een hevige inslag heeft ondergaan, vervangen. Het is gevaarlijk om onderdelen van de helm te wijzigen of te verwijderen, tenzij door de fabrikant aanbevolen. Helmen mogen niet aangepast worden door het monteren van hulpstukken indien deze niet in overeenstemming zijn met de aanbevelingen van de helmfabrikant. Breng geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten op de helm aan, tenzij in overeenstemming met de richtlijnen van de helmfabrikant.

GBRUIJK: Deze industriële veiligheidshelm beschermt het hoofd van de drager tegen inslag en door- boring .

VERSTELLEN: Afhankelijk van het model. Draaiknop: Verstel het binnenwerk door aan de draaiknop te draaien. Het binnenwerk van het model Pin-Lock kan versteld worden door de hoofdband in de gewenste positie te schuiven door met duim en wijsvinger de zijkanalen van het slot in te knijpen. Om de draaghoogte te veranderen, demonteer het binnenwerk (zie hieronder) en verplaats de ophangpunten van de hoofdband naar de andere gaten van het harnas en monteer het geheel weer. Om de zweeband te monteren/vervangen; verwijder de zweeband door deze los te haken van de hoofdband; bevestig de nieuwe zweeband door eerst de onderkant vast te haken; vouw vervolgens de zweeband rond de hoofdband en haak ook de bovenkant van de zweeband vast. Om de kinband te monteren; haak eenvoudig de haken van de kinband van buiten naar binnen door de ankerpunten aan de beide zijkanalen van de helmrand.

VERVANGING BINNENWERK EN VOERING: Maak de bevestigingsclips los van de schaal om het binnenwerk te verwijderen. Inspecteer alle onderdelen van de veiligheidshelm en vervang alle versleten of beschadigde delen. Om het binnenwerk en de schokabsorberende hoofdband weer in de schaal te bevestigen, steek de bevestigingshaken van de hoofdband door de openingen van het harnas, en duw dan de haken van het harnas volledig in de overeenkomstige schaalholtes, tot de haak weer vastklikt. Controleer of het binnenwerk goed vast zit in de schaal door een stevige ruk te geven aan elke band.

MARKERING BINNENWERK: Het type binnenwerk wordt aangegeven door het model van de helm gevuld door de letter 'S' voor pin lock of 'RS' voor draaiknop systeem.

INSPECTIE: Voor gebruik, moet men de schaal en het binnenwerk inspecteren op deuken, barsten, door- boring en andere schade als gevolg van inslag, ruwe behandeling, of slijtage. Een helm met versleten, beschadigde of defecte onderdelen, of welke een zware inslag heeft ondergaan, mag niet meer gebruikt worden.

REINIGING EN ONTSMETTING: Reinig de helm met een milde zeep en spoel af met schoon water van ongeveer 60 °C . Na het spoelen moet men de helmschaal zorgvuldig inspecteren op schade.

OPSLAG EN TRANSPORT: De helmen bewaren in originele verpakking. Zij mogen niet samengeperkt worden of opgeslagen worden nabij een warmtebron. De aanbevolen opslagtemperatuur is (20±15) °C.

GBRUIKSDUUR: De levensduur kent een maximum van 10 jaar na productiedatum, de gebruiksduur heeft een maximum van 5 jaar na ingebruikname datum.

VERKLARING VAN DE MARKERING 0194= Test laboratorium , Inspec International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford Greater Manchester M6 6AJ United Kingdom. EN397= Europese Standaard.

VOORZORGSMAATREGELEN NA GEBRUIK: Als de buitenkant van de helm vervuild is (olie, teer, verf, enz.), moet deze zorgvuldig gereinigd worden in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant.

WAARSCHUWING: Overmatige blootstelling aan UV-/ zonlicht, het niet of onvoldoende reinigen en/of roekeloos omgaan met de helm kan resulteren in vermindering van de veiligheid van de helm.

FR MODE D'EMPLOI
HP221/HP241/HP741/HP1141

AVERTISSEMENT: Lisez toutes les instructions et les avertissements avant d'utiliser ce casque de sécurité. Le non respect de ces instructions et avertissements peut entraîner des blessures graves, y compris la mort.

IMPORTANT: Pour une protection adéquate ce chapeau doit correspondre ou être ajustée à la taille de la tête de l'utilisateur. Le chapeau est fait pour absorber l'énergie d'un coup par la destruction partielle ou une avarie à la coque et le harnais, et même si un tel dommage peut ne pas être évident, toute chapeau soumis à des chocs violents doit être remplacé. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger de modifier ou de retirer l'un des composants originaux du chapeau, autre que celui recommandé par le fabricant. Chapeaux ne devraient pas être adaptés dans le but d'accessoires de montage d'une manière non recommandée par le fabricant. Ne pas appliquer la peinture, des solvants, des colles ou des étiquettes auto-adhésives, sauf en conformité avec les instructions du fabricant.

UTILISATION: Ce chapeau de la sécurité industrielle est destiné à fournir à l'utilisateur une protection contre les chocs et la pénétration.

MONTAGE: Pour ajuster la taille, serrez le bandeau de sorte que le casque de sécurité ne glisse pas votre tête de son propre poids lorsqu'on se penche, et quand hochant la tête de haut en bas ou de gauche à droite. Ajustement dépend du style de suspension: - La suspension à cliquet est serrée ou desserrée en tournant le bouton à cliquet. - La suspension goupille de verrouillage est ajustée en faisant coulisser les guides dans la position souhaitée et le verrouiller en place à l'aide des broches dans les trous correspondants. Désengager broches pour desserrer. Pour régler la hauteur de porter, lever la suspension. Glissez chaque patte de fixation, haut ou la bas, en poussant ou en les tirant, avec un léger mouvement de rotation. Définissez les 4 points de fixation à la position désirée. Réinstallez la suspension. Pour installer / remplacer le bandeau enlever le bandeau par décrochant de la suspension, adapter à la nouvelle en installant la partie inférieure d'abord, enveloppez bandeau sur la suspension et sécurisé en ajustant les trous préformés sur les crochets. Pour adapter presse jugulaire le crochet de la mentonnière dans le point d'ancrage sur les côtés du casque

INSTALLATION / REMPLACEMENT DE LA SUSPENSION: Retirer la suspension à la main, en le décrochant les pattes de fixation de la coque. Inspectez tous les éléments du casque de sécurité et remplacer les pièces usées ou endommagées. Pour réinstaller la suspension, passer les pattes de fixation à travers les ouvertures dans la coque intérieure, puis faites glisser les ongles entièrement dans les cavités de coque correspondant, jusqu'à pleinement engagés. Vérifiez si le harnais est correctement fixé par trimballer fortement sur chaque sangle.

MARQUES DE SUSPENSION: Les suspensions sont marquées avec le modèle de casque suivie par S pour le verrouillage de broche ou RS pour cliquet suspension.

INSPECTION: Shell et la suspension doivent être inspectés visuellement avant chaque utilisation pour des signes de bosses, fissures, la pénétration et les dommages dus à l'impact, mauvais traitements ou d'usure qui pourraient réduire le degré de protection prévu à l'origine. Un chapeau usé endommagé, les pièces défectueuses, ou qui a reçu un impact sévère, doit être retiré du service.

NETTOYAGE ET DESINFECTATION: Shell et la suspension doivent être lavés avec un détergent doux et rincer à l'eau claire environ à 60 °C (140 °F). Après rinçage, les composants de chapeau doivent être soigneusement inspectés pour détecter tout signe de dommages.

STOCKAGE ET TRANSPORT: Ce produit doit être stocké dans un endroit frais et sombre et devrait être transporté dans sa packaging. L'origine ne doit pas être comprimé ou stockées près d'une source de chaleur. Il est recommandé que la température de stockage est maintenue dans la plage de (20 ± 15) °C TEMPS D'UTILISATION: La durée de vie est au maximum de 10 ans après la date de production, la durée de vie utile est au maximum de 5 ans après la date d'utilisation.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES propres à la communauté explications Européenne du marquage 0194 = notifié numéro d'identification du corps. Inspec International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester Salford M6 6AJ Royaume-Uni. EN397 = nombre de la norme harmonisée applicable européenne

PRECAUTION APRES UTILISATION: Si le casque est sale ou contaminé (huile, goudron, peinture, etc.), en particulier la surface externe, il doit être soigneusement nettoyé à l'extérieur conformément aux recommandations du fabricant.

AVERTISSEMENT: une exposition excessive aux UV / lumière du soleil, le stockage inapproprié, le nettoyage ou les soins du chapeau dur, peut conduire à une dégradation des propriétés de protection casques.

Edge Safety Equipment B.V.
Anodeweg 52
4338 RA Middelburg
The Netherlands
Tel: +31 (0) 118 745760
sales@edge-safety.eu

EN USER INSTRUCTION
HP221/HP241/HP741/HP1141

WARNING: Read all instructions and warnings before using this safety hat. Failure to follow these instructions and warnings may result in serious personal injury, including death.

IMPORTANT: For adequate protection this hat must fit or be adjusted to the size of the user's head. The hat is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any hat subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the hat, other than as recommended by the manufacturer. Hats should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the manufacturer.

USE: This industrial safety hat is intended to provide the user with protection against impact and penetration.

FITTING: To adjust size, tighten the headband so that the safety hat does not slip off your head of its own weight when bending over, and when nodding your head up and down or side to side.

Adjustment depends on suspension style: - The ratchet suspension is tighten or loosen by turning the ratchet knob; - The pin-lock suspension is adjusted by sliding the guides to the desired position and locking it in place by pressing the pins into the corresponding holes. Disengage pins to loosen. To adjust wearing height, remove the suspension. Rotate the anchorage 90 degrees, remove, insert in the next position and rotate back 90 degrees. Re-install the suspension. To fit the sweatband remove the sweatband by unhooking it from the suspension, fit the new one by installing the bottom section first, wrap sweatband over suspension and secure by fitting the preformed holes over the hooks. To fit chinstrap press the hook from the chin strap into the anchorage point on the sides of the helmet

INSTALLATION OF SUSPENSION: Remove the suspension by hand, by unclipping the attachment tabs from the shell. Inspect all elements of the safety hat and replace any worn or damaged parts. To reinstall the suspension, pass the attachment tabs through the openings in the inner shell, then slide the tabs fully into the corresponding shell cavities, until fully engaged. Check if harness is properly attached by lugging sharply on each strap.

SUSPENSION MARKINGS: The suspensions are marked with the helmet model followed by "S" for pin lock or "RS" for ratchet suspension.

INSPECTION: Shell and suspension should be visually inspected before each use for signs of dents, cracks, penetration and damage due to impact, rough treatment or wear that might reduce the degree of protection originally provided. A hat with worn damaged, defective parts, or which has received a severe impact, should be removed from service.

CLEANING AND DISINFECTION: Shell and suspension should be scrubbed with a mild detergent and rinsed in clear water approximately at 60°C (140°F). After rinsing, hat components should be carefully inspected for any signs of damage.

STORAGE AND TRANSPORTATION: This product should be stored in a cool dark place and should be transported in its original packaging. They should not be compressed or stored close to any source of heat. It is recommended that the storage temperature is kept in the range (20±15) °C

TIME OF USE: The lifespan has a maximum of 10 years after production date, the useful life has a maximum of 5 years after the date of use.

ADDITIONAL INFORMATION SPECIFIC TO THE EUROPEAN COMMUNITY-EXPLANATION OF MAR- KING 0194 = Notified Body identification number, Inspec International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford Greater Manchester M6 6AJ United Kingdom. EN397 = Number of the applicable European harmonised standard

PRECAUTION AFTER USE: If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint... etc), particularly the external surface, it should be carefully cleaned on the outside in accordance with the manufacturer's recommendations. **WARNING:** Excessive UV/ sunlight exposure, inappropriate storage, cleaning or care of the hard hat, may lead to degradation of the helmets protective properties

DE ANLEITUNG
HP221/HP241/HP741/HP1141

WARNHINWEIS Lesen Sie vor Benutzung dieses Schutzhelms alle Anweisungen und Warnhinweise durch. Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise kann schwere Körperverletzung, eventuell mit Todesfolge, nach sich ziehen.

WICHTIG: Damit ausreichender Schutz gewährleistet ist, muß der Helm richtig passend sein für jede Kopf- gröÙe. Der Helm ist so hergestellt, daß er die Energie eines Schlags durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung des Helms oder der Band absorbiert. Diese Schäden sind nicht unbedingt sichtbar. Darum muß der Helm nach einem schweren Aufprall ersetzt werden. Es ist weiterhin zu beachten, daß es gefährlich ist, Änderungen an den Originalteilen des Helms vorzunehmen oder Teile zu entfernen, wenn das nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wird. Der Helm darf nicht modifiziert werden, um anderes Zubehör daran zu montieren, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Das Auftragen von Farbe, Lösungsmitteln, Klebstoffen oder selbstklebenden Etiketten darf nur nach Anleitung des Herstellers erfolgen.

GBRAUCH: Dieser Industrieschutzhelm soll den Kopf des Benutzers vor Schlag und Stich schützen.

BEFESTIGUNG: Die Einstellung hängt von der Art der Aufhängung ab: - Die Sperrklinkenaufhängung wird durch Drehen des Sperrklinkenknopfs angezogen bzw. gelockert. - Die Stiftpfahnaufhängung wird dadurch verstellt, dass die Führungen in die gewünschte Position geschoben und durch Eindrücken der Stifte in die entsprechenden Löcher an ihrem Platz verriegelt werden. Zur Einstellung der Traghöhe entfernen Sie die Aufhängung. Schieben Sie jedes Befestigungselement durch Druck oder Zug unter gleichzeitiger leichter Drehung nach oben oder unten. Bringen Sie die (4) Befestigungspunkte in die gewünschte Position. Aufhängung dann wieder einbauen. Zur Ersatz die alte Schaumstoffeinlage einfach abnehmen und die neue in umgekehrter Folge wieder montieren. Befestigen des Kinnriemens durch die beiden Haken durch die Ankerpunkte an den beiden Seiten des Helms zu drücken.

ERSATZ DER INNENAUSSTATTUNG MIT SCHAUMSTOFFEINLAGE EINLAGE: Die Kopfweiten sind verstellbar. Alle Einzelteile des Helms sorgfältig überprüfen, und abgenutzte oder beschädigte Teile ersetzen. Zum Einstellen der Innenausstattung werden die Stecktaschen durch die Öffnungen in der Helmschale gezogen und dann ganz in ihre Aufnehmer gedrückt, so daß die Stecktaschen einrasten. Durch kurzes, kräftiges Ziehen an den Bändern ist zu überprüfen, daß die Bänder richtig befestigt sind. Weiterhin ist sicherzustellen, daß die Schaumstoffeinlage korrekt sitzt.

MARKIERUNG INNENAUSSTATTUNG: Angezeigt wird das Modell des Helms mit dem nachgestellten Buchstaben "S" für Stiftpfahnaufhängung oder "RS" für Sperrklinkenaufhängung. **INSPECTION:** Vor jedem Gebrauch müssen Helmschale und Band auf Dellen, Risse, Löcher und Abnutzung überprüft werden, da die Schutzfähigkeit dadurch eventuell beeinträchtigt sein könnte. Wenn der Helm abgenutzte oder beschädigte Teile aufweist oder einen schweren Aufprall erlitten hat, sollte er nicht mehr benutzt werden.

REINIGEN UND DESINFIZIEREN: Helmschale mit einem milden Reinigungsmittel waschen und dann mit sauberem Wasser von ca. 60 °C abspülen. Nach dem Abspülen sollte die Helmschale sorgfältig auf Beschädigungen hin untersucht werden.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Der Helm sollte in der Original-Plastikverpackung transportiert und an einem kühlen, vor Sonneneinstrahlung geschützten Platz gelagert werden. Der Helm darf nicht auf der hinteren Fensterablage des Autos transportiert oder gelagert werden. Sie dürfen nicht komprimiert oder in der Nähe von Wärmequellen gelagert werden. Die empfohlene Lagertemperatur beträgt (20 ± 15) °C

VERWENDUNGSDAUER: Die Lebensdauer beträgt maximal 10 Jahre nach dem Herstellungsdatum, die Nutzungsdauer höchstens 5 Jahre nach dem Datum der Verwendung

ZUSÄTZLICHE SPEZIELLE INFORMATIONEN für die europäische gemeinschaft erläutere rung der markierung 0194 = Baumusterprüfung & Zertifizierung: Inspec International Ltd, 56 Leslie Hough Way, Salford Greater Manchester M6 6AJ United Kingdom. EN397= Europäische Normierung.

VORSORGE NACH DEM GEBRAUCH: Wenn der Helm wird verschmutzt oder kontaminiert (Öl, Teer, Farbe ... Usw.), vor allem die Außenfläche, es sollten sorgfältig gereinigt an der Außenseite im Einklang mit den Empfehlungen des Herstellers.

WARNUNG: Übermäßige UV-/ Sonnenlicht, ungeeignete Lagerung, Reinigung oder Pflege von der Helm, kann zu einer Verschlechterung der Helme schützenden Eigenschaften

EDGE
SAFETY EQUIPMENT